

**Operator's manual Manuel d'utilisation  
Manual de instrucciones**

**Cultivator attachment CA 150  
Accessoire de cultivateur CA 150  
Accesorio de cultivador CA 150**



**GB FR ES**

# EXPLICATION DES SYMBOLES

## Symboles

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Toujours utiliser:

- Protecteurs d'oreilles homologués
- Lunettes protectrices ou visière



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



Attention au couteau en rotation. Attention aux pieds et aux mains.



Attention car le couteau continue à tourner même après l'arrêt du moteur.



Lorsque le moteur est arrêté, arrêter la rotation du couteau en amenant le couteau en contact avec le sol. La flèche indique le sens de rotation.

L'utilisateur de la machine doit s'assurer qu'aucune personne ou animal ne s'approche à moins de 15 mètres pendant le travail.



Flèches indiquant les limites quant à l'emplacement de la protection.



Toujours porter des gants de protection homologués.

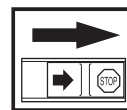


Utiliser des bottes antidérapantes et stables.



Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

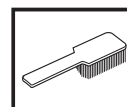
Couper le moteur avant tout contrôle ou réparation en plaçant le bouton d'arrêt sur la position STOP.



Toujours porter des gants de protection homologués.



Un nettoyage régulier est indispensable.



Examen visuel.



Porter des lunettes protectrices ou une visière.



# SOMMAIRE

## Sommaire

### EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles ..... 12

### SOMMAIRE

Sommaire ..... 13

Contrôler les points suivants avant la mise en marche: 13

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Équipement de protection personnelle ..... 14

Équipement de sécurité de la machine ..... 14

Instructions générales de sécurité ..... 15

Méthodes de travail ..... 16

### QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Quels sont les composants du cultivateur ? ..... 18

### MONTAGE

Montage du renvoi d'angle ..... 19

Montage de la protection. .... 19

### DÉMARRAGE ET ARRÊT

Contrôles avant la mise en marche ..... 20

### ENTRETIEN

Renvoi d'angle ..... 21

Remplacement du croisillon ..... 21

Schéma d'entretien ..... 21

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques ..... 22

## Contrôler les points suivants avant la mise en marche:

Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Toujours utiliser des protecteurs d'oreille agréés.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Ces instructions sont un complément au manuel qui accompagne la machine. Pour les autres instructions, se reporter au manuel d'utilisation de la machine.



**AVERTISSEMENT!** Ne jamais modifier sous aucun prétexte la machine sans l'autorisation du fabricant. N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine. Des modifications non-autorisées et l'emploi d'accessoires non-homologués peuvent provoquer des accidents graves et même mortels, à l'utilisateur ou d'autres personnes.



**AVERTISSEMENT!** Cet accessoire ne peut être utilisé que pour les débroussailleuses/ coupebordures auxquels il est expressément destiné. Voir la section "Accessoires homologués" au chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation de la machine.

La machine est conçue uniquement pour le travail de la terre.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Équipement de protection personnelle

**IMPORTANT!** Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.



**AVERTISSEMENT!** Soyez toujours attentifs aux signaux d'alerte ou aux appels en portant des protège-oreilles. Enlevez-les sitôt le moteur arrêté.

### GANTS

Au besoin, utiliser des gants, notamment lors du montage de l'équipement de coupe.



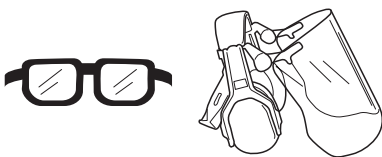
### PROTÈGE-OREILLES

Porter des protège-oreilles ayant un effet atténuateur suffisant.



### PROTÈGE-YEUX

Toujours porter des protège-yeux homologués. L'usage d'une visière doit toujours s'accompagner du port de lunettes de protection homologuées. Par lunettes de protection homologuées, on entend celles qui sont en conformité avec les normes ANSI Z87.1 (États-Unis) ou EN 166 (pays de l'UE).



### BOTTES

Utiliser des bottes antidérapantes et stables.



### HABITS

Porter des vêtements fabriqués dans un matériau résistant à la déchirure, éviter les vêtements excessivement amples qui risqueraient de se prendre dans les broussailles et les branches. Toujours utiliser des pantalons longs et robustes. Ne pas porter de bijoux, de shorts ou de sandales, et ne pas marcher pieds-nus. Veiller à ce que les cheveux ne tombent pas sur les épaules.

## PREMIERS SECOURS

Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.



## Équipement de sécurité de la machine

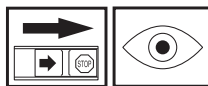
Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état. Voir au chapitre Quels sont les composants? pour trouver leur emplacement sur la machine.

La durée de vie de la machine risque d'être écourtée et le risque d'accidents accru si la maintenance de la machine n'est pas effectuée correctement et si les mesures d'entretien et/ou de réparation ne sont pas effectuées de manière professionnelle. Pour obtenir de plus amples informations, contacter l'atelier de réparation le plus proche.



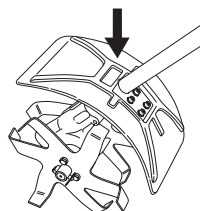
**AVERTISSEMENT!** Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Suivre les directives de maintenance, d'entretien et les instructions de réparation indiquées dans ce chapitre.

## Protection pour l'équipement de coupe



Cette protection a pour but d'empêcher que des objets ne soient projetés en direction de l'utilisateur. La protection prévient aussi le contact entre l'utilisateur et l'équipement de coupe.

- S'assurer que la protection est intacte et qu'elle ne présente pas de fissures.



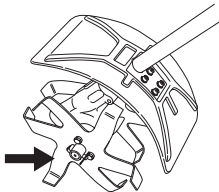
- Remplacer la protection si elle a subi des impacts ou si elle présente des fissures.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Équipement de coupe

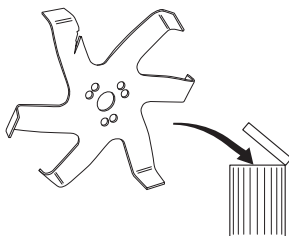


Les couteaux sont conçus pour résister aux contraintes du travail de la terre.



Les deux règles essentielles:

- 1 N'utiliser l'équipement de coupe qu'avec la protection recommandée! Voir le chapitre Caractéristiques techniques.
- 2 Inspecter l'équipement de coupe afin de détecter d'éventuels dommages ou fissures. Toujours remplacer un équipement de coupe endommagé.



**AVERTISSEMENT! Toujours arrêter le moteur avant d'entamer des travaux sur l'équipement de coupe. Celui-ci continue de tourner après qu'on a relâché l'accélérateur. S'assurer que l'équipement de coupe est complètement immobilisé et débrancher le câble de la bougie d'allumage avant de commencer l'intervention sur l'équipement de coupe.**



**AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Contrôler et entretenir les équipements de sécurité de la machine conformément aux instructions données dans ce chapitre. Si les contrôles ne donnent pas de résultat positif, confier la machine à un atelier spécialisé.**

## Instructions générales de sécurité

### IMPORTANT!

Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre Équipement de protection personnelle.

Ne jamais utiliser une machine qui a été modifiée au point de ne plus être conforme au modèle original.

Ne jamais utiliser la machine dans des conditions climatiques extrêmes telles que la froid intense ou climat très chaud et/ou humide.

Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.

Tous les carters et toutes les protections doivent être montés avant le démarrage. Vérifier que le chapeau de bougie et le câble d'allumage ne sont pas endommagés afin d'éviter tout risque de choc électrique.



**AVERTISSEMENT! Des couteaux en mauvais état augmentent le risque d'accident.**

- Ne jamais laisser un enfant utiliser la machine.
- S'assurer qu'aucune personne ne s'approche à moins de 15 m pendant le travail.
- Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.

## Consignes de sécurité avant la mise en marche

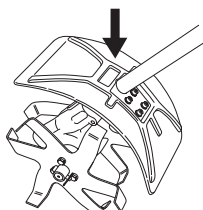
- Inspecter la zone de travail. Enlever tout objet traînant par terre, tels que cailloux, débris de verre, clous, fil de fer, ficelle etc., pouvant être projetés ou s'enrouler autour du couteau ou dans le protège-couteau.
- Maintenir à distance toutes les personnes non concernées par le travail. Les enfants, les animaux, les spectateurs et les collègues de travail devront se trouver en dehors de la zone de sécurité, soit à au moins 15 mètres. Arrêter immédiatement la machine si une personne s'approche.
- Contrôler toute la machine avant de la mettre en marche. Remplacer les pièces endommagées. S'assurer que le carburant ne fuit pas et que toutes les protections et carters sont complets et correctement fixés. Vérifier toutes les vis et écrous.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Contrôler que les couteaux sont intacts et ne présentent ni fissures ni autres dommages. Remplacer les couteaux si nécessaire.



- S'assurer que le protège-couteau est monté et en bon état.



- Contrôler que les couteaux et leur protection sont correctement fixés.
- Lors du réglage du carburateur, veiller à ce que les couteaux soient tenus vers le sol et à ce que personne d'autre ne se trouve à proximité.
- Contrôler que les couteaux ne tournent pas au ralenti.
- S'assurer que la poignée et le dispositif de sécurité sont en bon état. Ne jamais utiliser une machine dont une pièce est manquante ou ayant été modifiée contrairement aux spécifications.
- Utiliser la machine uniquement pour les travaux auxquels elle est destinée.

## Méthodes de travail

### IMPORTANT!

Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec un cultivateur.

Dans l'éventualité d'une situation rendant la suite du travail incertaine, consulter un expert. S'adresser au revendeur ou à l'atelier de réparation.

Évitez les tâches pour lesquelles vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié.

## Règles élémentaires de sécurité



- 1 Bien observer la zone de travail:
  - S'assurer qu'aucune personne, aucun animal ou aucun autre facteur ne risque de gêner l'utilisateur de la machine.
  - Afin d'éviter que des personnes, des animaux ou autre n'entrent en contact avec l'équipement de coupe ou avec des objets lancés par celui-ci.
- 2 Ne pas travailler par mauvais temps: brouillard épais, pluie diluvienne, vent violent, grand froid, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.

- 3 S'assurer de pouvoir se tenir et se déplacer en toute sécurité. Repérer les éventuels obstacles en cas de déplacement imprévu: souches, pierres, branchages, fondrières, etc. Observer la plus grande prudence lors de travail sur des terrains en pente.



- 4 Arrêter le moteur en cas de déplacement.
- 5 Ne jamais placer la machine sur le sol avec le moteur en marche sans pouvoir la surveiller.

REMARQUE! Ne jamais utiliser une machine s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.

## Techniques de travail de base



- Toujours adopter une position de travail sûre et stable.
- Toujours tenir la machine des deux mains. Porter la machine sur le côté droit du corps.



- Après l'arrêt du moteur, maintenez vos mains et vos pieds éloignés des lames, jusqu'à l'arrêt complet de celles-ci.



- Veiller à ce que ni les mains, ni les pieds n'entrent en contact avec le couteau lorsque le moteur tourne.
- Toujours tenir les couteaux près du sol.
- Ramener le moteur au régime de ralenti après chaque étape de travail. Laisser le moteur tourner à pleins gaz sans lui faire subir de charge (c'est-à-dire sans la résistance que rencontre le moteur, via l'équipement de coupe, en utilisant la machine) peut endommager sérieusement le moteur.
- Faire preuve d'une extrême prudence en tirant le cultivateur vers soi pendant le travail.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- En cas de fortes vibrations, arrêter la machine. Débrancher le câble d'allumage de la bougie. Contrôler que la machine n'est pas endommagée. Réparer les dommages éventuels.



**AVERTISSEMENT! De l'herbe ou des pierres peuvent se coincer dans les couteaux. Toujours arrêter le moteur avant de procéder au nettoyage.**



**AVERTISSEMENT! Attention aux objets projetés. Toujours travailler avec des protège-yeux. Ne jamais se pencher au-dessus de la protection de l'équipement de coupe. Des cailloux, débris, etc. peuvent être projetés dans les yeux et causer des blessures très graves, voire la cécité.**

**Maintenir à distance toutes les personnes non concernées par le travail. Les enfants, les animaux, les spectateurs et les collègues de travail devront se trouver en dehors de la zone de sécurité, soit à au moins 15 mètres. Arrêter immédiatement la machine si une personne s'approche.**

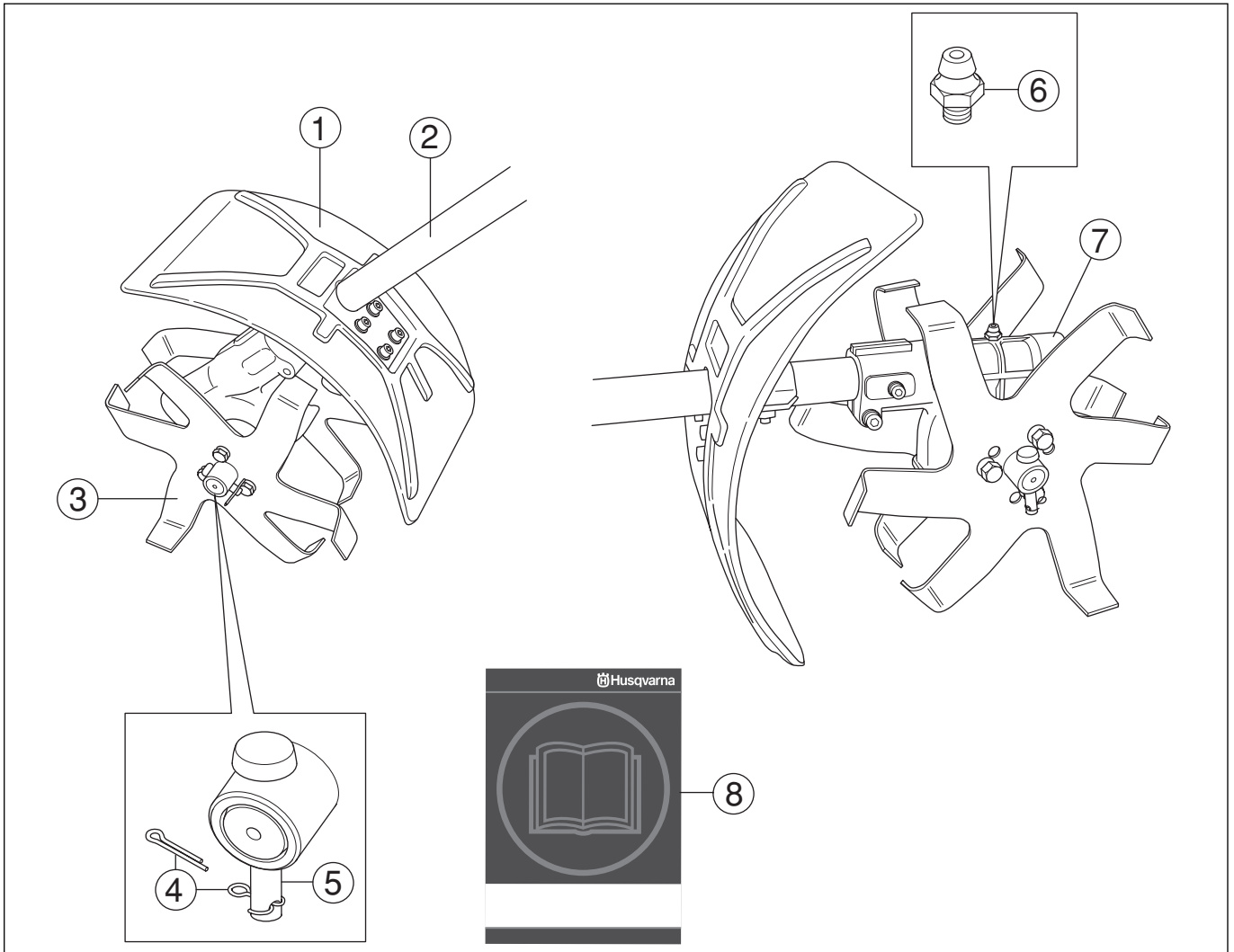
**Après l'utilisation, le renvoi d'angle peut être chaud pendant un moment. Risque de brûlures au contact.**

## Consignes de sécurité après le travail



- Avant de commencer les travaux de nettoyage, de réparation ou d'inspection, s'assurer que l'équipement de coupe est arrêté. Débrancher le câble d'allumage de la bougie.
- Utiliser des gants épais pour procéder aux réparations du cultivateur.
- Ranger la machine hors de portée des enfants.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour réparer la machine.

# QUELS SONT LES COMPOSANTS?



## Quels sont les composants du cultivateur ?

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1 Protège-couteau      | 5 Cheville                                     |
| 2 Tube de transmission | 6 Ravitaillement en lubrifiant, renvoi d'angle |
| 3 Couteaux             | 7 Renvoi d'angle                               |
| 4 Goupille fendue      | 8 Manuel d'utilisation                         |

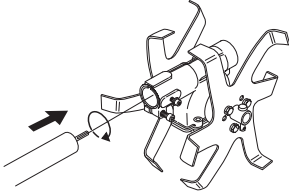


# MONTAGE

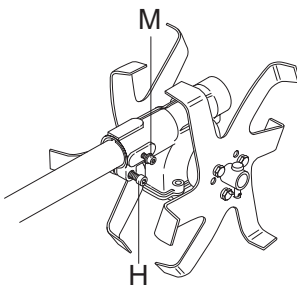
## Montage du renvoi d'angle



- Monter le renvoi d'angle sur le tube de transmission. Tourner le tube de transmission de manière à ce que les engagements de l'arbre d'entraînement s'enclenchent dans le renvoi d'angle.

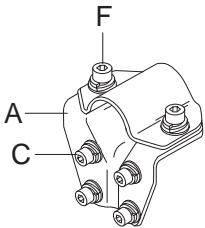


- Commencer par serrer la vis H, puis la vis M.

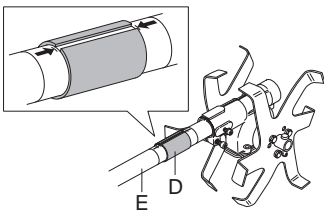


## Montage de la protection.

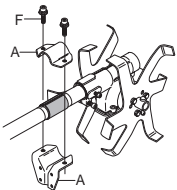
- Retirer les quatre vis C et les deux vis F de la fixation A.



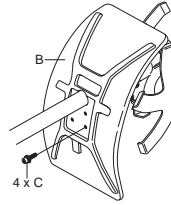
- Placer la douille en caoutchouc D sur le tube de transmission E. La douille en caoutchouc doit être placée entre les flèches marquées sur le tube de transmission.



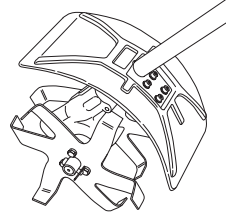
- Placer la fixation A autour de la douille en caoutchouc et y placer les vis F sans trop les serrer.



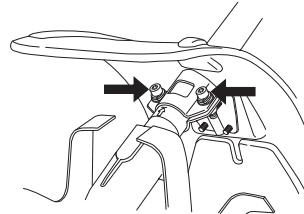
- Enfiler la protection B sur le tube de transmission de manière à ce que les trous de la protection correspondent à ceux de la fixation. Serrer les vis C.



- Placer la fixation avec la protection de manière à ce qu'elle soit droite par rapport aux couteaux.

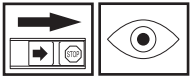


- Serrer les vis F.



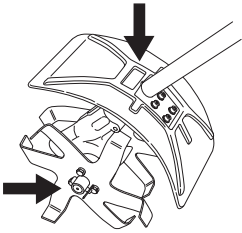
# DÉMARRAGE ET ARRÊT

## Contrôles avant la mise en marche



Pour plus de sécurité, suivre les recommandations suivantes!

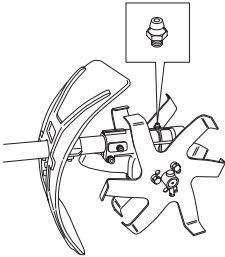
- Inspecter la zone de travail. Retirer tout objet susceptible d'être projeté.
- Vérifier que la machine est en parfait état d'utilisation. Contrôler que tous les écrous et boulons sont correctement serrés.
- Contrôler les couteaux et leur protection afin de détecter d'éventuels dommages ou fissures. Remplacer les couteaux et leur protection s'ils ont subi des dommages ou présentent des fissures.



## Renvoi d'angle



Le renvoi d'angle est enduit en usine de la quantité de graisse nécessaire. Toutefois, avant d'utiliser la machine, il convient de s'assurer que le renvoi d'angle est au 3/4 (40g) rempli de graisse. Utiliser une graisse HUSQVARNA spéciale.



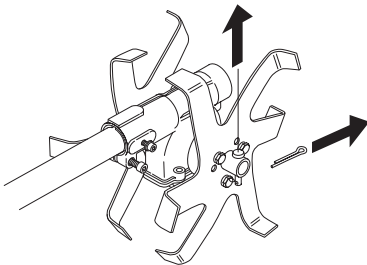
**REMARQUE!** L'engrenage ne doit pas être entièrement rempli de lubrifiant. Le lubrifiant se dilate sous l'effet de la chaleur qui se dégage lors du fonctionnement de la machine. Si l'engrenage est entièrement rempli de lubrifiant, les joints d'étanchéité risquent d'être endommagés, entraînant des fuites de lubrifiant.

En général, il n'est pas nécessaire de remplacer le lubrifiant du carter, sauf en cas de réparations.

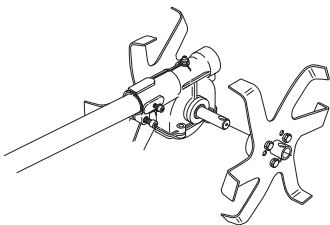
## Remplacement du croisillon



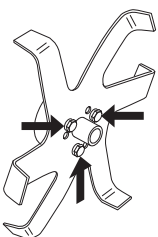
Dévisser la goupille fendue et la cheville.



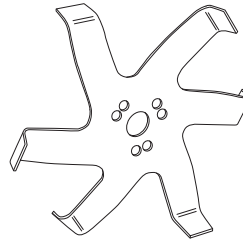
Retirer l'ensemble des couteaux de l'arbre de sortie du renvoi d'angle.



Dévisser les 3 vis qui maintiennent le croisillon.



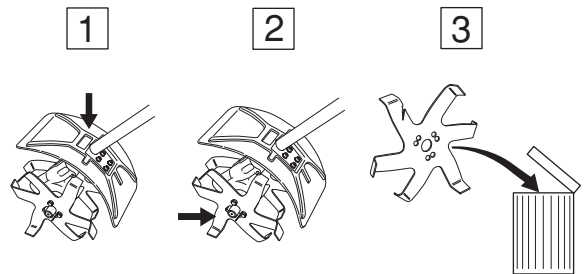
Remplacer le croisillon par un neuf et remonter dans l'ordre inverse du démontage.



## Schéma d'entretien

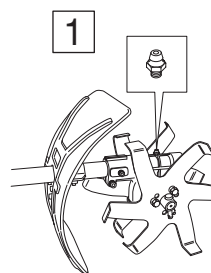
Nous donnons ici quelques conseils d'entretien à caractère général. Pour plus d'informations, contacter l'atelier de réparation.

### Entretien quotidien



- 1 S'assurer que la protection est intacte et qu'elle ne présente pas de fissures. Remplacer la protection si elle a subi des coups ou si elle présente des fissures.
- 2 Contrôler que les couteaux ne tournent pas au ralenti ou lorsque le starter est sur le ralenti accéléré.
- 3 Contrôler que les couteaux sont intacts et ne présentent ni fissures ni autres dommages. Remplacer les couteaux si nécessaire.

### Entretien hebdomadaire



- 1 Vérifier que le renvoi d'angle est au 3/4 (40g) rempli de graisse. Au besoin, faire un remplissage d'appoint avec une graisse spéciale.

---

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

## Caractéristiques techniques

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>CA 150</b>
<b>Poids</b>	
Poids, kg	2,9
<b>Couteaux</b>	
Diamètre couteaux, mm	220
Largeur de travail, mm	150
Régime couteaux pour un régime moteur de 10 500 tr/min	210

1150001-20



2004-11-10